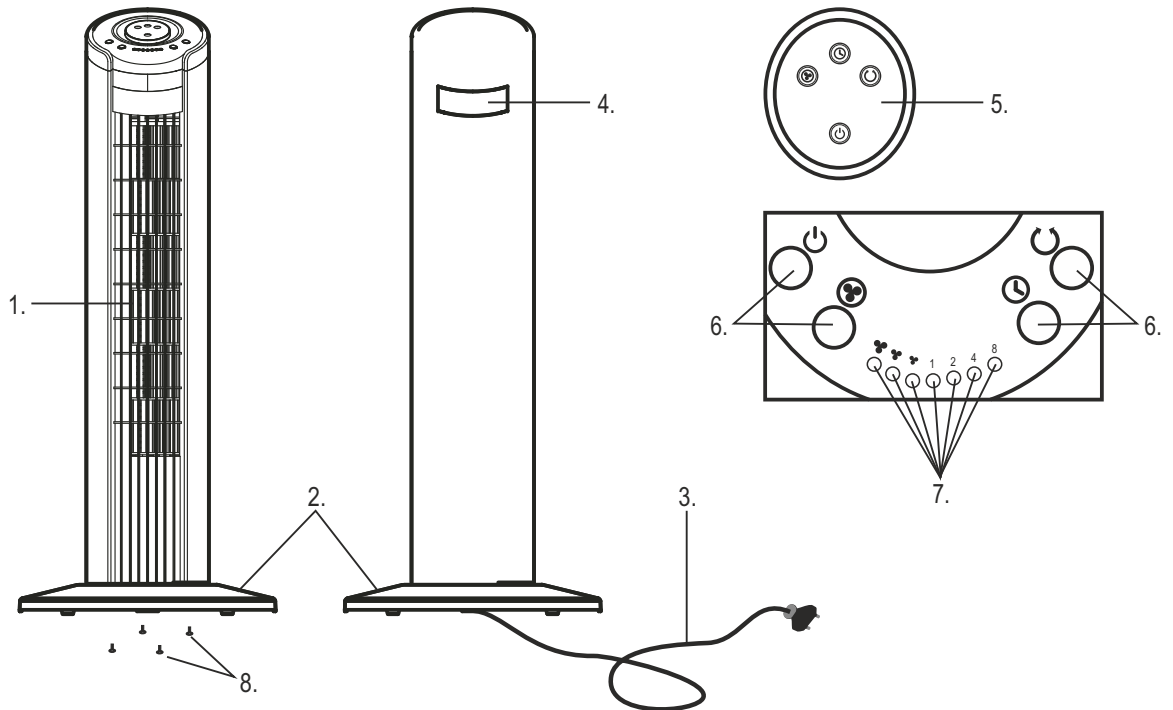


instruction manual

**eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití
instrukcja użytkowania
uputa za uporabu**



TWFR 80



EN

1. Fan
2. Base
3. Power cable
4. Flush carrying handle
5. Remote controller
6. Push-buttons on unit
7. LED indicators
8. Screws for fastening base

H

1. ventilátor
2. talp
3. hálózati csatlakozóvezeték
4. sülllesztett hordfül
5. távirányító
6. nyomógombok a készüléken
7. LED visszajelzők
8. csavarok a talp rögzítéséhez

SK

1. ventilátor
2. podstavec
3. sieťový kábel
4. zapustený držiak
5. diaľkový ovládač
6. ovládacie vypínače na prístroji
7. LED kontrolky
8. upevňovacie skrutky

RO

1. ventilator
2. talpă
3. cablu conectare rețea
4. ureche de prindere
5. telecomandă
6. butoane de control pe aparat
7. indicatori cu LED-uri
8. șuruburi pentru fixarea tălpii

SRB

1. ventilator
2. postolja
3. priključni kabl
4. upuštena drška
5. daljinski upravljač
6. prekidači na uređaju
7. LED indikator
8. šrafovi za fiksiranje postolja

SLO

1. ventilator
2. podnožje
3. priključni kabl
4. vgrajeno držalo
5. daljinski upravljalce
6. stikala na napravi
7. LED indikator
8. vijaki za montažo podnožja

CZ

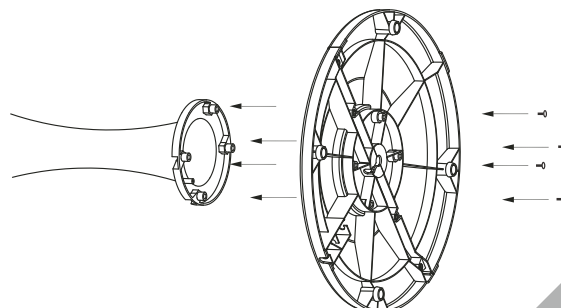
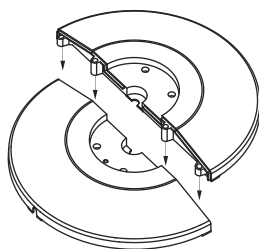
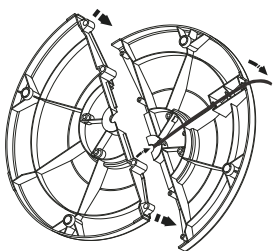
1. ventilátor
2. podstavec
3. síťový přívodní kábel
4. zapuštěný úchyt
5. dálkový ovladač
6. ovládací tlačítka
7. kontrolní LED diody
8. šrouby k upevnění podstavce

PL

1. wentylator
2. podstawa
3. kabel zasilający
4. wpuszczony uchwyt
5. pilot zdalnego sterowania
6. przycisk na urządzeniu
7. wskaźniki LED
8. śruby do zamocowania podstawy

HR

1. ventilator
2. postolja
3. kabl za napajanje
4. udubljenje drške
5. daljinski upravljač
6. tipke na uređaju
7. LED signalizatori
8. vijci za fiksiranje postolja



tower fan with remote control

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

FIGYELMEZTETÉSEK

1. Confirm that the appliance has not been damaged in transit.
02. The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on because any covering or improper location of the unit can cause an accident.
03. Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be present. Do not use near flammable materials or in potentially explosive atmospheres.
04. Operate only under constant supervision.
05. Do not operate unattended in the presence of children.
06. Only for indoor use, in a dry place. Protect from humidity (e.g. bathrooms, swimming pools).
07. It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas.
08. It is prohibited to use the appliance in motor vehicles or in confined spaces (< 5 m²) such as elevators.
09. When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet.
10. Always remove power from the appliance before relocating it.
11. Lift only by the carrying handle!
12. If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug.
13. Make sure that no foreign objects or liquid can enter the unit through the openings.
14. Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation.
15. Power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to cleaning.
16. Do not touch the unit or the power cable with wet hands.
17. The appliance may only be connected to 230 V AC / 50 Hz electric wall outlets.
18. Unwind the power cable completely.
19. Do not lead the power cable over the appliance.
20. Do not lead the power cable under carpets, doormats etc.
21. The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug.
22. Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over.
23. The unit is intended for household use. No industrial use is permitted.

Caution: Risk of electric shock!



Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

FEATURES

remote control magnetically fastened to top of fan • controllable speed (3 settings) • 8-hour timer • switchable oscillation (75°) • noise level: 59 dB(A)

ASSEMBLY AND INSTALLATION OF THE UNIT

1. Remove the packaging carefully taking care not to damage the plastic body.
2. Lay the fan on a flat surface such as a tabletop so that the bottom faces toward you.
3. Fully unwind the power cable.
4. Attach the base, consisting of two pieces, to the bottom of the fan. This cable groove should face toward the rear.
5. Fasten the base using four screws.
6. Lead the power cable through the cable guide at the bottom part of the base making sure that it is not pinched and its insulation is not damaged.
7. Before setting the appliance on its base, confirm that the power cable can move freely and is intact.
8. Set the unit on a stable and horizontal base, keeping it away from radiating heat sources and naked flame.
9. Only connect the unit to the mains after this has been done.
10. Insert the bundled CR2025 battery into the remote controller.

FAN OPERATION

The following functions can be selected using the push-buttons on the fan or the remote controller.

- ⏻ Use this button to switch fan on or off. When powered on, one of the speed indicator LEDs will illuminate and the fan will operate.
- ⚙️ You can select from among high, medium and low speeds using the selector knob. The LED indicator will illuminate next to the selected speed.
- ⌚ The timer can be used to choose whether the fan should switch off automatically after 1, 2, 4, or 8 hours. An illuminated LED indicates how many hours later the fan will turn off.
- 🔄 When the button is pressed, the fan oscillates through 75 degrees. Pressing the button again will turn off the oscillation.

On being switched off, the fan memorizes the set speed. When switched on again, the timer and oscillation have to be set again as required.

After a power failure, a fan that has been operating will not switch on again but must be switched on using the ⏻ button.

CARE

In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.

1. Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to cleaning.
2. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's exterior. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance.
3. Reinstall the fan.

TROUBLESHOOTING

Cause	Solution
The fan does not turn on.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást! Ellenőrizze a ⏻ kapcsolót!
The fan does not rotate.	Kapcsolja be az oszcillálást!
The fan does not respond to the remote controller's signals.	Check the remote controller battery and its polarity!



Do not discard with communal waste. At the end of its life, dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. If you have any question or remark in connection with this, contact the seller or local waste management organization. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself.

SPECIFICATIONS

power supply: 230 V ~ / 50 Hz
 remote controller power supply: 1 x 3 V (Cr2025) battery, included
 contact protection class: II.
 maximum air mass volume: F = 24,9 m³/min
 fan input power: P = 53,4 W
 service value: SV = 0,47 (m³/min)/W
 power consumption during standby: P_{sb} = 0,20 W
 fan acoustic power level: L_{wk} = 59 dB(A)
 maximum air speed: c = 3,11 m/sec
 service value standard: IEC 60879:1986+ (corr. 1992)
 length of power cable: 1,6 m
 fan size: Ø15 x 80 cm
 base diameter: 32 cm
 weight: 3,3 kg



oszlopventilátor távirányítóval

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

FIGYELMEZTETÉSEK

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
2. A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket, mert a készülék esetleges letakarása, helytelen elhelyezése balesetet okozhat.
3. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
4. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
5. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
6. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párák környezetétől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
7. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
8. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m²), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
9. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt!
10. Mielőtt mozgatja a készüléket, minden esetben áramtalanítsa azt!
11. Csak a hordfűlnél fogva szabad mozgatni!
12. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
13. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
14. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
15. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
16. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
17. Csak 230V~ / 50Hz feszültségű csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
18. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
19. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken!
20. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő, stb. alatt!
21. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
22. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
23. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!

Áramütésveszély!



Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

JELLEMZŐK

a ventilátor tetején mágnesesen rögzíthető távirányító • szabályozható teljesítmény (3 fokozat) • 8 órás időzítő • kapcsolható oszcillálás (75°) • zajszint: 59 dB(A)

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE, ÜZEMBE HELYEZÉSE

1. A csomagolóanyagot óvatosan távolítsa el, nehogy megsértsen a műanyag burkolatot.
2. Fektesse vízszintes felületre, pl. asztalra a ventilátort úgy, hogy az alja legyen Ön felé.
3. Tekerje le a csatlakozókábelt teljes hosszában.
4. Illesse a ventilátor aljára a két részből álló talpat. A kábelvezető horony a ventilátor hátulja felé nézzen.
5. Rögzítse a talpat 4 csavarral.
6. A hálózati kábelt vezesse el alul, a talp alsó részén található kábelvezető horonyban, ügyelve arra, hogy ne törjön meg, és ne sérüljön meg a szigetelése.
7. A készülék talpra állítása előtt győződjön meg a vezeték szabad mozgásáról és sérülésmentes állapotáról.
8. Állítsa a készüléket szilárd, vízszintes felületre, tartsa távol sugárzó hőtől, nyílt lángtól.
9. Csak ezt követően csatlakoztassa az elektromos hálózathoz.
10. A távirányítóba tegye bele a mellékelt CR 2025 elemet.

A VENTILÁTOR MŰKÖDÉSE

A ventilátor nyomógombjaival, vagy a távirányítóval a következő funkciókat választhatja ki.

- ☺ Ezzel a gombbal be/ki kapcsolhatja a ventilátort. Bekapcsolt állapotban valamelyik fokozatjelző világít, és a ventilátor üzemel.
 - ☺ A fokozatválasztó gombbal választhat a nagy, közepes és kis fokozatok közül. A kiválasztott fokozat mellett világít a LED visszajelző.
 - ⌚ Az időzítő segítségével kiválaszthatja, hogy 1, 2, 4 vagy 8 óra múlva kapcsoljon ki a ventilátor. A világító LED jelzi, hogy hány órán belül kapcsol ki a ventilátor.
 - ⏸ A gomb megnyomása után a ventilátor oszcilláló mozgást végez, 75°-os szögben. A gomb újbóli megnyomásával az oszcillálás kikapcsol.
- A ventilátor kikapcsolásakor a beállított fokozatot megjegyzi, de újbóli bekapcsoláskor az időzítést és az oszcillálást igény szerint újra be kell állítani.
- Az üzemelő ventilátor egy áramszünet után nem kapcsol be újra, azt a ☺ gombbal kapcsolhatja be.

TISZTÍTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószerkeket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
3. Helyezze a ventilátort újra üzembe!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Nem kapcsol be a ventilátor.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást! Ellenőrizze a ☺ kapcsolót!
A ventilátor nem oszcillál.	Kapcsolja be az oszcillálást!
A ventilátor nem reagál a távirányítóra.	Ellenőrizze a távirányító elemét, polaritását!



Ne dobja a terméket a háztartási hulladékba! Élettartama végén helyezze el elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: 230 V ~ / 50 Hz
távirányító tápellátása: 1 x 3 V (CR2025) elem, tartozék érintésvédelmi osztály: II.
maximális ventilátor-légtömegáram: F = 24,9 m³/min
a ventilátor bemeneti elektromos teljesítménye: P = 53,4 W
üzemérték: SV = 0,47 (m³/min)/W
energiafogyasztás készenléti üzemmódban: P_{sz} = 0,20 W
a ventilátor hangteljesítményszintje: L_{wa} = 59 dB(A)
legnagyobb légsebesség: c = 3,11 m/sec
mérési szabvány az üzemértékhez: IEC 60879:1986+ (corr. 1992)
csatlakozókábel hossza: 1,6 m
ventilátor mérete: Ø15 cm x 80 cm
talp átmérője: 32 cm
tömege: 3,3 kg



stĺpový ventilátor s diaľkovým ovládačom

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

UPOZORNENIE

1. Presvedčte sa o tom, že prístroj sa počas prepravy nepoškodil!
2. Prístroj je zakázané napojiť na naprogramovateľný spínač, časový spínač alebo systém na diaľkové ovládanie, atď., ktoré môžu prístroj samostatne zapnúť, lebo prípadné zakrytie, nevhodné umiestnenie prístroja môžu spôsobiť nehodu.
3. Je zakázané používať tam, kde sa môže nachádzať horľavá para alebo výbušný prach! Nepoužívajte v horľavom a výbušnom prostredí!
4. Prevádzkujte len pod neustálym dozorom!
5. Je zakázané prevádzkovať bez dozoru v blízkosti detí!
6. Používajte len vo vnútornom, suchom prostredí! Chráňte pred vlhkým prostredím a parou (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
7. Prístroj je **ZAKÁZANÉ** používať v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny!
8. Je zakázané používať vo vozidlách alebo úzkych (< 5 m²), uzavretých priestoroch (napr. výťah)!
9. Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a odpojte z elektrickej siete!
10. Pri premiestňovaní prístroja odpojte ho od elektrickej siete!
11. Prístroj premiestňujte uchopením za držiak.
12. Keď spozorujete akúkoľvek anomáliu (napr. nezvyčajný zvuk z prístroja alebo cítiť pripáleninu), ihneď vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete!
13. Dbajte na to, aby sa cez otvory k zariadeniu nedostal žiaden predmet alebo tekutina.
14. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
15. Pred čistením prístroj odpojte z elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice!
16. Nedotýkajte sa sieťového kábla mokrou rukou!
17. Prístroj pripojte len k elektrickej sieti s napätím 230V~ / 50Hz.
18. Pred pripojením odmotajte sieťový kábel v celej dĺžke!
19. Dbajte na to, aby sieťový prívod nevisel na prístroji!
20. Nedávajte napájací vodič pod koberec, rohožku a pod iné podobné veci!
21. Prístroj umiestnite tak, aby sieťová zástrčka bola ľahko prístupná pre prípadné okamžité odpojenie od elektrickej siete!
22. Sieťový kábel umiestnite tak aby sa oň nikto nepotkol a náhodne neodpojil od el.siete!
23. Prístroj nie je určený na priemyselné používanie!

Nebezpečenstvo úrazu prúdom!



Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho príslušenstvo je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa sieťový kábel poškodí, výmenu kábla zverte výrobcovi alebo odbornému servisu.

CHARAKTERISTIKA

magnetické uchytienie diaľkového ovládača • regulovateľný výkon (3 stupne) • oscilácia (75°) • 8 h časovač • hlučnosť: 59 dB(A)

MONTÁŽ A UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Baliaci materiál opatrne odstráňte aby ste nepoškodili umelohmotný povrch.
2. Položte na vodorovnú plochu spodnou časťou smerom k Vám.
3. Odmotajte elektrický sieťový kábel v celej dĺžke.
4. Pripevňte dvojdielny podstavec ku spodku ventilátora tak, aby kábový držiak bol smerom dozadu.
5. Podstavec zafixujte 4 skrutkami.
6. Vyvedte napájací kábel cez spodnú časť ventilátora cez kábový držiak tak aby ste ho nezlomili alebo nepoškodili izoláciu.
7. Pred postavením ventilátora sa presvedčte o volnosti a celistvosti napájacieho kábla.
8. Postavte ventilátor na pevnú rovnú plochu, mimo dosahu ohňa a sálajúceho tepla.
9. Len potom ho pripojte k elektrickej sieti!
10. Do diaľkového ovládača vložte priložené batérie CR 2025.

PREVÁDZKA VENTILÁTORA

Pomocou ovládacích tlačidiel na ventilátore alebo na diaľkovom ovládači ovládáte funkcie:

- ☰ Týmto tlačidlom vyzapnete ventilátor. Počas prevádzky svieti niektorá LED kontrolka nastavenia stupňov.
- ⚙️ Tlačidlom voľby výkonu volíte vysoký, stredný alebo nízky stupeň rýchlosti. Zvolený stupeň signalizuje LED kontrolka.
- ⌚ Pomocou časovača môžeme zvoliť automatické vypnutie za 1, 2, 4 a 8 hodín. Zvolený čas vypnutia signalizuje LED kontrolka.
- ⤴️ Po stlačení tlačidla ventilátor začne oscilovať v 75° uhly. Po ďalšom stlačení tlačidla sa oscilácia vypne.

Po vypnutí ventilátora, pred vypnutím navolený stupeň rýchlosti zostane v pamäti. Po zapnutí ventilátora, osciláciu a časované vypnutie je potrebné opätovne nastaviť.

Pri výpadku elektrického prúdu sa ventilátor automaticky nezapne. Ventilátor zapnite pomocou hlavného tlačidla ☰.

ČISTENIE

Pre optimálne fungovanie prístroja čistenie treba vykonať podľa miery znečistenia, odporúčame aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením najprv vypnite prístroj, potom odpojte z elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice!
2. Vonkajšiu časť prístroja očistite mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, na elektrické súčiastky nedostala voda!
3. Až potom uveďte ventilátor do prevádzky!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	A hiba lehetséges megoldása
Ventilátor sa nezapne.	Skontrolujte sieťové napojenie! Skontrolujte spínače ☰!
Ventilátor neosciluje.	Zapnite osciláciu!
Ventilátor nereaguje na diaľkový ovládač.	Skontrolujte stav batérií prípadne polaritu!



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu! Likvidáciu výrobku prenechajte organizáciám na to určeným. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia, zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, na elektrické súčiastky nedostala voda! 3. Až potom uveďte ventilátor do prevádzky!

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie: 230 V ~ / 50 Hz
 napájanie diaľkového ovládača: 1 x 3 V (CR2025) batéria, je príslušenstvom ochranná trieda proti dotyku: II.
 maximálny prietok ventilátora: F = 24,9 m³/min
 elek. výkon ventilátora na vstupe: P = 53,4 W
 prevádzková hodnota: SV = 0,47 (m³/min)/W
 spotreba energie v pohotovostnom režime: P_{sb} = 0,20 W
 hlučnosť ventilátora: L_{WA} = 59 dB(A)
 najväčšia rýchlosť vzduchu: c = 3,11 m/sec
 norma: IEC 60879:1986+ (corr. 1992)
 dĺžka kábla: 1,6 m
 rozmery ventilátora: Ø15 x 80 cm
 rozmer podstavce: Ø32 cm
 hmotnosť: 3,3 kg



ventilator tip stâlp, cu telecomandă

Înainte de punerea în funcțiune a aparatului, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Originalul a fost redactat în limba maghiară.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informate cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este posibilă numai cu supravegherea unui adult.

ATENȚIONĂRI

1. Asigurați-vă că aparatul nu a suferit deteriorări pe parcursul transportului!
2. Este interzisă acționarea aparatului prin intermediul declanșatoarelor programabile, a temporizatoarelor sau a sistemelor de telecomandă separate care pot cupla în mod autonom aparatul, deoarece o eventuală acoperire a acestuia poate provoca pericol de accidente.
3. Este interzisă folosirea aparatului în locurile unde se pot forma vapori inflamabili sau pot fi eliberate pulberi care prezintă pericoli de explozie. Nu folosiți aparatul în medii cu materiale inflamabile sau explozive!
4. Poate fi utilizat numai cu supraveghere continuă!
5. Este interzis funcționarea aparatului în proximitatea copiilor mici fără supraveghere!
6. Poate fi folosit doar în interiorul clădirilor, în încăperi uscate! Feriți aparatul de mediile unde sunt prezenți vapori (ex. baie, piscină)!
7. ESTE INTERZISĂ folosirea aparatului în apropierea vanelor, cabinelor de duș, piscinelor ori a saunelor!
8. Este interzisă folosirea aparatului în autovehicule sau în încăperi înguste (< 5 m²), închise (ex. lifturi)!
9. Dacă nu utilizați aparatul timp îndelungat scoateți cablul de alimentare de sub tensiune!
10. Decuplați tensiunea de alimentare înainte de mutarea aparatului!
11. Pentru a mișca dispozitivul, trebuie ținut de urechea de prindere!
12. Dacă se constată deviere de la regimul de funcționare normal (ex. zgomot neobișnuit din interiorul aparatului), întrerupeți imediat alimentarea!
13. Nu permiteți pătrunderea în interior a diverselor obiecte sau lichide prin orificiile aparatului!
14. Protejați-l de praf, umiditate, razele soarelui și de căldură directă!
15. Decuplați tensiunea de alimentare înainte de curățarea aparatului!
16. Nu atingeți niciodată cu mâini ude cablul de conectare sau mufa de conectare!
17. Aparatul poate fi utilizat numai la tensiune de rețea de 230V~ / 50Hz !
18. Desfășurați complet cablul de conectare!
19. Nu conduceți cablul de conectare peste aparat!
20. Nu conduceți cablul de conectare sub covor, preș, etc!
21. Poziționați aparatul în așa fel ca conectorul să fie accesibil și ușor de scos din soclu de rețea!
22. Cablul de conectare trebuie aranjat în așa fel ca să nu poate fi tras din soclu din greșeală și nimeni să nu se împiedice în el!
23. Aparatul este destinat folosinței personale. Folosirea sa cu destinație industrială este interzisă!

Pericol de electrocutare!



Este interzisă demontarea sau modificarea aparatului ori a părților componente ale acestuia. În cazul avariei oricărei părți a aparatului, scoateți imediat aparatul de sub tensiune și chemați un specialist!



În cazul în care cablul de alimentare de la rețeaua electrică se defectează schimbarea acestuia poate fi efectuată exclusiv de către producător, de service-ul acestuia sau de către o persoană cu o calificare similară!

CARACTERISTICI

telecomandă fixabilă magnetic, deasupra aparatului • putere reglabilă (3 nivele) • temporizare 8 ore • oscilare cuplabilă (75°) • nivel de zgomot: 59 dB(A)

MONTAREA APARATULUI, PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Îndepărtați prudent ambalajul de pe produs, grije să nu zgâriați produsul cu unelte ascuțite în timp ce îl desfaceți.
2. Pentru montarea aparatului puneți ventilatorul pe o suprafață orizontală, în așa fel încât talpa să fie în direcția Dvs.
3. Desfășurați cablul pe toată lungimea lui.
4. Împreunați cele două bucăți ale tălpilor. Orificiul pentru cablu să fie direcționat spre partea din spate a ventilatorului.
5. Fixați talpa cu 4 șuruburi.
6. Montarea cablului de alimentare, se poziționează în locul lăsat prin talpă, aveți grije să nu deteriorați cablul.
7. Înainte de utilizare verificați cablul de alimentare să nu fie deteriorat și să aibă mobilitate.
8. Poziționați aparatul pe suprafață solidă și orizontală, departe de căldură radiantă și flacără deschisă.
9. Numai după acestea poate fi conectat la rețeaua electrică.
10. Inserați bateria CR 2025, anexată, în telecomandă.

FUNCȚIONAREA VENTILATORULUI

Prin butonul ventilatorului, sau cu telecomanda pot fi selectate următoarele funcții.

☺ Cu acest buton puteți porni/opri ventilatorul. În stare pornită luminează un indicator de nivel și ventilatorul este în stare pornită.

☺ Cu butonul de selectare puteți alege nivelul dorit, adică rapid, mediu sau lent. Luminează LED-ul aflat lângă nivelul selectat.

☺ Cu ajutorul temporizatorului puteți selecta ca ventilatorul să se oprească peste 1, 2, 4 sau 8 ore. LED-ul care luminează indică orele până ventilatorul se va opri din funcționare.

☺ După apăsarea butonului, ventilatorul efectuează mișcare oscilantă în unghi de 75°. Apăsăți din nou butonul pentru a opri oscilația.

La oprirea ventilatorului, dispozitivul memorează ultimul nivel folosit, dar temporizatorul și oscilarea trebuie setate din nou, dacă îl pornim.

Ventilatorul care se afla în funcționare, nu va porni din nou după o pană de curent, poate fi pornit cu butonul ☺.

CURĂȚARE

Pentru a asigura funcționarea optimă a dispozitivului, în funcție de gradul de impurități, dar măcar lunar este necesară curățarea aparatului.

1. Decuplați tensiunea de alimentare înainte de curățarea aparatului!
2. Suprafața exterioară se curăță cu o cârpă ușor umedă, nu utilizați detergenți agresivi! Este interzis să ajungă apă în interiorul dispozitivului și pe componentele electrice!
3. Ventilatorul poate fi pus din nou în funcțiune!

DEPANARE

Defecțiune	Soluție posibilă pentru defecțiune
Nu se pornește ventilatorul.	Verificați alimentarea de la rețea! Verificați butoanele ☺!
Ventilatorul nu oscilează.	Porniți oscilarea!
Ventilatorul nu reacționează la telecomandă.	Verificați bateria, polaritatea corectă (în telecomandă)!



Nu aruncați aparatele nefuncționale în containerele pentru deșeurile menajere! După expirarea duratei de funcționare, duceți aparatul la o stație specializată în colectarea deșeurilor electrice și electronice. Dacă aveți întrebări contactați organizația locală de colectare a deșeurilor. Astfel protejați mediul ambiant, precum și sănătatea dv. și cea a altor persoane.

DATE TEHNICE

alimentare: 230 V ~ / 50 Hz
alimentare telecomandă: baterie 1 x 3 V (Cr2025), inclusă
clasă de protecție: II
debit maxim: F = 24,9 m³/min
puterea de intrare a ventilatorului: P = 53,4 W
valoarea de uz: SV = 0,47 (m³/min)/W
consum de energie în repaus: P_{reb} = 0,20 W
nivel de zgomot: L_{WA} = 59 dB(A)
viteza aerului degajat: c = 3,11 m/sec
standard de măsurare pentru valoare de funcționare:
IEC 60879:1986+ (corr. 1992)
lungime cablu alimentare: 1,6 m
dimensiune ventilator: Ø15 x 80 cm
diametru talpă: 32 cm
greutate: 3,3 kg



stubni ventilator sa daljinskim upravljačem

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

NAPOMENE

1. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta!
2. Uređaj je zabranjeno povezati sa tajmerom ili drugom elektronikom koja omogućava eventualan samostalan rad ovog uređaja.
3. Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi ili prašine! Ne koristite je u blizini zapaljivih materijala!
4. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
5. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!!
6. Uređaj je predviđen za rad u suvim okolnostima!! Štitite je od pare (pimer kupatilo, bazen)!
7. ZABRANJENA upotreba u blizini kade, umivaonika, saune, bazena!
8. Zabranjena upotreba u motornim vozilima ili skućenim prostorima (< 5 m²) (primer lift)!
9. Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, isključite je iz struje!
10. U toku rada ne premeštajte uređaj, isključite je iz struje!
11. Prilikom premeštanja uređaj uvek držite za dršku!
12. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu, odmah ga isključite iz struje!
13. Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
14. Štitite od prašine, pare, vlage, direktnog uticaja sunca i direktne toplote!
15. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje!
16. Uređaj ni priključni kabel nikada ne dodirujte mokrim ili vlažnim rukama!
17. Uređaj se sme uključivati samu u utičnicu 230V~ / 50Hz!
18. Priključni kabel odmotajte do kraja!
19. Priključni kabel ne sprovodite preko uređaja!
20. Priključni kabel ne sprovodite ispod tepiha itd.!
21. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
22. Priključni kabel tako sprovodite da se neko ne bi zakačio za nj!
23. Ovaj ventilator je namenjen za kućnu upotrebu, nije predviđena za industrijsku upotrebu!

Opasnost od strujnog udara!



Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

OSOBINE

daljinski upravljač magnetom fiksiran daljinski upravljač sa gornje strane uređaja • podesiva snaga (tri brzine) • tajmer 8 sati • oscilacija (75°) • buka: 59 dB(A)

SKLAPANJE, PUŠTANJE U RAD

1. Pazeći da se uređaj ne ošteti odstranite ambalažu.
2. Ventilator polegnite na ravnu površinu tako da zadnji deo bude prema vama.
3. Potpuno odmotajte priključni kabel.
4. Dvodeleno postolje postavite na donji deo ventilatora. Žljeb za priključni kabel treba da je sa zadnje strane.
5. Fiksirajte postolje sa 4 priložena šarafa.
6. Pazeći da se ne ošteti priključni kabel sprovedite je u žlebu u postolju.
7. Pre dizanja ventilatora na postolje, uverite se da je sklapanje potpuno završeno i da uređaj nije oštećen.
8. Ventilator postavite na ravnu čvrstu površinu, dalje od direktne toplote i plamena.
9. Samo nakon toga je uključujte u struju.
10. Priloženu CR 2025 bateriju postavite u daljinski upravljač.

RAD VENTILATORA

Prekidačima na telu ventilatora ili daljinskim upravljačem dostupne su sledeće funkcije.

- ☺ Ovim prekidačem se uključuje i isključuje. U uključenom položaju svetle sve indikatorske LED diode za odabir obrtaja.
 - ☺ Ovim prekidačem se bira jedan od tri brzine obrtaja. Pored odabrane brzine svetli indikatorska LED dioda.
 - ⌚ Tajmerom se može odabrati dužina rada ventilatora 1, 2, 4 ili 8 sati nakon isteka odabranog vremena ventilator se sam isključuje. Indikatorska LED dioda ukazuje na vreme nakon čega će se ventilator isključiti.
 - ⌚ Nakon pritiska tastera počinje oscilacija glave ventilatora 75°. Isključenje oscilacije se radi ponovnim pritiskom tastera.
- Nakon isključenja pamti se zadnji birani broj obrtaja ali se oscilacija i podešavanje tajmera ne. Nakon slučajnog nestanka struje ventilator se neće ponovo automatski uključiti nakon povratka struje, uključuje se prekidačem ☺.

ČIŠĆENJE

U zavisnosti od uslova rada i zaprjanosti ventilator se redovito mora čistiti, minimum mesečno jedan put.

1. Pre čišćenja izvlačenjem utikača iz zida isključite uređaj iz struje!
2. Vlažnom krpom očistite ventilator sa spoljne strane. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u uređaj!
3. Nakon toga uključite ventilator u mrežu!

ODKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće rešenje nastale greške
Ventilator se ne uključuje.	Proverite mrežno napajanje! Proverite prekidače ☺!
Nema oscilacije.	Uključite funkciju oscilacije!
Ventilator ne reaguje na daljinski upravljač.	Proverite bateriju i polaritet!



Nakon isteka radnog veka ovog proizvoda, proizvod ne bacajte sa otpadom iz domaćinstva. Elektronski otpad se predaje u reciklažne centre tog tipa. Ovim postupkom štitite okolinu, vaše zdravlje i zdravlje ostalih. U reciklažnim centrima se informišite u prodavnici gde ste ovaj proizvod kupili.

TEHNIČKI PODACI

napajanje: 230 V ~ / 50 Hz
 napajanje daljinskog upravljača: 1 x 3 V (CR2025) baterije, u sklopu razred zaštite: II.
 maksimalni protok vazduha: F = 24,9 m³/min
 potrošnja: P = 53,4 W
 odnos snage: SV = 0,47 (m³/min)/W
 potrošnja u stanju pripravnosti: P_{sb} = 0,20 W
 buka: L_{wa} = 59 dB(A)
 najveća brzina vazduha: c = 3,11 m/sec
 standard merenja za određivanje vrednosti: IEC 60879:1986+ (corr. 1992)
 dužina priključnog kabla: 1,6 m
 dimenzije: Ø15 x 80 cm
 prečnik lopatica: 32 cm
 masa: 3,3 kg



stolpast ventilator z daljinskim upravljalnikom

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano psihofizično in mentalno zmožnostjo, oziroma neiskusnim osebam vključujoč tudi otroke, otroci starejši od 8 let lahko rokujejo z to napravo samo v prisotnosti starejše osebe ali da so seznanjeni z rokovanjem in se zavedajo vseh nevarnosti pri delovanju. Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom. Uporabniško vzdrževanje in čiščenje tega izdelka otroci lahko izvajajo samo v prisotnosti odrasle osebe.

OPOMBE

1. Prepričajte se da naprava ni bila poškodovana med transportom!
2. Napravo je prepovedano povezati s časovnim stikalom ali drugo elektroniko katera omogoča morebitno samostojno delovanje te naprave.
3. Prepovedana uporaba v prostorih kjer so lahko prisotni vnetljivi plini ali prah! Ne uporabljajte ga v bližini vnetljivih materialov!
4. Uporabno samo ob konstantnem nadzoru!
5. Prepovedana uporaba v prisotnosti otrok brez nadzora!!
6. Naprava je predvidena za delovanje v suhih okoliščinah!! Zaščitite pred paro (primer kopalnica, bazen)!
7. PREPVEDANA uporaba v bližini kadi, umivalnika, savne, bazena!
8. Prepovedana uporaba v motornih vozilih ali utesnjenih prostorih (< 5 m²) (primer dvigalo-lift)!
9. Če dalj časa ne uporabljate napravo, kabel izvlcite iz električnega omrežja!
10. Med delovanjem ne premikajte napravo, izključite jo iz električnega omrežja!
11. Pri premeščanju napravo vedno držite za držalo!
12. Pri nepravilnem delovanju napravo nemudoma izklopite iz električnega omrežja!
13. Bodite pozorni da skozi odprtine nič ne priteče ali pade v napravo.
14. Napravo zaščitite pred prahom, paro, vlago, direktnim vplivom sonca in direktne toplote!
15. Pred čiščenjem vedno izključite napravo iz električnega omrežja!
16. Naprave in priključnega kabla se nikoli ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami!
17. Naprava se sme vkjučiti samo v vtičnico 230V~ / 50Hz!
18. Priključni kabel odvijte do konca!
19. Priključni kabel ne speljite preko naprave!
20. Priključni kabel ne speljite pod tepihe itd.!
21. Napravo postavite tako da je priključni kabel vedno lahko dostopen!
22. Priključni kabel speljite tako, da se kdo ne zaplete vanj!
23. Ta ventilator je namenjen za hišno uporabo, ni predviden za industrijsko uporabo!

Nevarnost pred električnim udarom!



Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V primeru kakršne koli okvare ali poškodbe, nemudoma izključite napravo in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo!



Vkolikor se poškoduje priključni kabel, lahko zamenjavo izvrši samo pooblaščen oseba uvoznika ali podobno kvalificirana oseba!

LASTNOSTI

daljinski upravljalnik • z magnetom fiksiran daljinski upravljalnik na zgornji strani naprave • nastavljava moč (tri hitrosti) • časovno stikalo 8 ur • oscilacija (75°) • hrup: 59 dB(A)

SESTAVLJANJE, ZAGON IN DELOVANJE

1. Odstranite embalažo in pazite da se naprava ne poškoduje.
2. Ventilator položite na ravno površino tako da je zadnji del obrnjen proti vam.
3. Popolnoma odvijte priključni kabel.
4. Dvodelno podnožje postavite na sponji del ventilatorja. Žleb za priključni kabel mora biti na zadnji strani.
5. Fiksirajte podnožje s 4 priloženimi vijaki.
6. Pazite da se priključni kabel ne poškoduje in ga speljite v žleb v podnožju.
7. Pred dviganjem ventilatorja na podnožje, se prepričajte da je sestavljanje popolnoma zaključeno in da naprava ni poškodovana.
8. Ventilator postavite na ravno čvrsto površni, čim dalje od direktne toplote in plamena.
9. Šele po tem napravo vključite v električno omrežje.
10. Priloženo CR 2025 baterijo vstavite v daljinski upravljalnik.

DELOVANJE VENTILATORJA

S stikaloma na telesu ventilatorja ali z daljinskim upravljalcem so dostopne sledeče funkcije.

- ☺ S tem stikalom se vključi in izključ. V vključenem položaju svetijo vse indikatorske LED diode za izbiro obrtov.
- ☺ S tem stikalom se izbira ena od treh hitrosti obraov. Zraven izbrane hitrosti sveti indikatorska LED dioda.
- ⌚ S časovnim stikalom se lahko izbira dolžina delovanja ventilatorja 1, 2, 4 ali 8 ur, po izteku izbranega časa se ventilator sam izključ. Indikatorska LED dioda prikazuje na čas po katerem se bo ventilator izključil.
- ⌚ Po pritisku stikala se vključuje oscilacija glave ventilatorja 75°. Izkllop oscilacije se naredi s ponovnim pritiskom stikala.

Po izklopu se shrani zadnje izbrano število obratov, a oscilacija in nastavev časovnega stikala se ne shrani.

Po slučajnem izklopu električne energije se ventilator ne bo ponovno avtomatsko vključil po vrniti električne energije, vključite se s stikalom ☺.

ČIŠČENJE

V odvisnosti od pogojev delovanja se tudi umazanja ventilatorja mora redno čistiti, minimalno mesečno en krat.

1. Pred čiščenjem z izvlečenjem vtičnika iz stene izključite napravo iz električnega omrežja!
2. Z vlažno krpo očistite ventilator z zunanje strani. Ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva! Bodite pozorni da nič ne priteče v notranjost naprave!
3. Nato vključite ventilator v električno omrežje!

ODPRAVLJANJE NAPAK

Napaka	Možna rešitev nastale napake
Ventilator se ne vključ.	Preverite mrežno napajanje! Preverite stikala ☺!
Ni oscilacije.	Vključite funkcijo oscilacije!
Ventilator ne reagira na daljinski upravljalnik.	Preverite baterijo in polariteto!



Po izteku delovne dobe tega proizvoda, ga ne zavržite skupaj z odpadom iz gospodinjstva. Elektronski odpad se predaja v reciklirne centre tega tipa. S tem postopkom ščitite okolico, vaše zdravje in zdravje ostalih. O reciklirnih centrih se pozanimajte v prodajalni kjer ste ta proizvod kupili.

TEHNIČNI PODATKI

napajanje: 230 V ~ / 50 Hz
 napajanje daljinskega upravljalca: 1 x 3 V (CR2025) baterije, priložene
 razred zaščite: II.
 maksimalni pretok zraka: F = 24,9 m³/min
 poraba: P = 53,4 W
 odnos moči: SV = 0,47 (m³/min)/W
 poraba v stanju pripravljenosti: P_{sp} = 0,20 W
 hrup: L_{wa} = 59 dB(A)
 največja hitrost zraka: c = 3,11 m/sec
 standard merjenja za odrejanje vrednosti:
 IEC 60879:1986+ (corr. 1992)
 dolžina priključnega kabla: 1,6 m
 dimenzije: Ø15 x 80 cm
 prečnik lopatica: 32 cm
 masa: 3,3 kg



sloupový ventilátor s dálkovým ovládním

Před uvedením produktu do provozu si přečtete návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Tento přístroj mohou také osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Ujistěte se o tom, zda ventilátor nebyl v průběhu přepravy poškozen!
2. Ventilátor je zakázáno používat současně s takovým programovým spínačem, časovým spínačem nebo s takovými samostatně dálkově ovládanými systémy apod., které mohou přístroj samostatně uvést do chodu, protože případné zakrytí nebo nesprávné umístění ventilátoru může způsobit nešťastnou událost.
3. Je zakázáno ventilátor používat v místech, kde hrozí nebezpečí uvolňování hořlavých par nebo výbušného prachu! Nikdy nepoužívejte v prostředí, kde hrozí nebezpečí ohně nebo výbuchu!
4. Ventilátor je dovoleno používat výhradně pod neustálým dozorem!
5. Je zakázáno ventilátor používat bez dozoru v blízkosti dětí!
6. Určeno výhradně k používání v suchých interiérech! Chraňte před vlhkým prostředím (např. koupelna, bazén)!
7. Je **ZAKÁZÁNO** ventilátor používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny!
8. Je zakázáno ventilátor používat ve vozidlech nebo v úzkých (<5 m²), uzavřených prostorách (např. výtah)!
9. Jestliže ventilátor nebudete delší dobu používat, vypněte jej a přívodní kabel odpojte z elektrické sítě!
10. Než budete ventilátor přemisťovat na jiné místo, vždy jej odpojte z elektrické sítě!
11. Manipulace je povolena pouze při použití úchyty určenému k tomuto účelu!
12. Jestliže zjistíte jakoukoli anomálii (např. přístroj vydává nezvyklé zvuky nebo cítíte zápach spáleniny), přístroj okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě!
13. Dbejte, aby se do přístroje prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty ani tekutiny.
14. Chraňte před prachem, vlhkem, přímým slunečním zářením a bezprostředním vlivem sálajícího tepla!
15. Před čištěním vždy ventilátor odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky přívodního kabelu ze zásuvky ve zdi!
16. Přístroje ani přívodního kabelu se nikdy nedotýkejte mokřými rukama!
17. Ventilátor je dovoleno připojovat výhradně do síťové zásuvky s napětím 230 V~ / 50 Hz!
18. Přívodní kabel odмотejte v plné délce!
19. Nikdy nepokládejte přívodní kabel na přístroj!
20. Nikdy nevedte přívodní kabel pod koberec, rohožkou, apod.!
21. Přístroj umístěte na takové místo, aby byl zajištěn snadný přístup k zástrčce a aby bylo možné napájecí kabel kdykoli snadno vytáhnout ze zásuvky ve zdi!
22. Přívodní kabel pokládejte tak, aby bylo zamezeno náhodnému vytažení kabelu ze zásuvky nebo zakopnutí o kabel!
23. Určeno výhradně k používání pro soukromé účely, nikoli v průmyslových podmínkách!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!



Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

POPIS VÝROBKU

v horní části ventilátoru možnost připevnění dálkového ovladače magnetem • možnost nastavení • výkonu (3 stupně) • 8 hodinový časovač • možnost zapínání/vypínání oscilace (75°) • hladina hluku: 59 dB(A)

MONTÁŽ PŘÍSTROJE, UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Opatrně odstraňte balicí materiál tak, abyste nepoškodili plastový kryt ventilátoru.
2. Ventilátor položte na vodorovnou plochu, např. na stůl tak, aby dolní část ventilátoru směřovala směrem k Vám.
3. Odmotejte přívodní kabel v celé délce.
4. K dolní části ventilátoru umístěte podstavec sestávající ze dvou částí. Žlábek určený k vedení kabelu musí směřovat směrem dozadu.
5. Pomocí 4 šroubů připevněte podstavec.
6. Přívodní kabel vedte dolní částí, žlábkem umístěným ve spodní části podstavce a současně dbejte na to, aby nedošlo k naložení kabelu a aby nebyla poškozena jeho izolace.
7. Předtím, než ventilátor postavíte, se ujistěte o tom, zda je s kabelem možné volně manipulovat a zda kabel není poškozen.
8. Ventilátor postavte na pevnou, vodorovnou plochu, přičemž dodržujte dostatečnou vzdálenost od zdrojů sálajícího tepla a otevřeného ohně.
9. Pouze poté můžete ventilátor zapojit do elektrické sítě.
10. Do dálkového ovladače vložte přiloženou baterii typu CR 2025.

PROVOZOVÁNÍ VENTILÁTORU

Pomocí tlačítek umístěných na ventilátoru nebo dálkovým ovladačem můžete volit z následujících funkcí.

- ☞ Tímto tlačítkem ventilátor zapnete/vypnete. Ve stavu zapnutí svítí kontrolka jednoho z provozních stupňů a ventilátor je v provozním režimu.
- ☞ Pomocí tlačítka určeného k volbě stupně výkonu ventilátoru můžete volit stupeň vysokého, středního a nízkého výkonu. Vedle zvoleného stupně výkonu bude svítit LED kontrolka.
- ☞ Pomocí časovače můžete nastavit, aby se ventilátor vypnul po 1, 2, 4 nebo 8 hodinách provozu. Kontrolní LED dioda signalizuje, v jakém časovém rozmezí bude ventilátor vypnut.
- ☞ Po stisknutí tlačítka bude ventilátor provádět otáčivý pohyb, a to v úhlu 75°. Po opětovném stisknutí tlačítka bude funkce oscilace vypnuta.

Po vypnutí ventilátor zaznamená předtím nastavený stupeň výkonu, avšak po opětovném zapnutí je nutné podle aktuální potřeby znovu nastavit režim načasování a oscilace.

V případě výpadku dodávky elektrického proudu se ventilátor, který byl v provozním režimu, opětovně nezapne, ventilátor uvedete opět do provozu stisknutím tlačítka ☞.

ČIŠTĚNÍ

Za účelem zajištění optimální funkčnosti je nutné přístroj v závislosti na rozsahu znečištění, avšak alespoň jednou za měsíc, pravidelně čistit.

1. Před čištěním přístroj vypněte a potom odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky!
2. Mírně navlhčenou utěrkou očistěte povrchové části přístroje. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí přístroje, ani do elektrických součástek se nesmí dostat voda!
3. Ventilátor uveďte do provozu!

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Závada	Možné řešení pro odstranění závady
Ventilátor se nezapíná.	Zkontrolujte napájení ze sítě! Zkontrolujte ☞ spínač!
Ventilátor neosciluje.	Zapněte režim oscilace!
Ventilátor nereaguje na dálkový ovladač.	Zkontrolujte stav a polaritu baterií v dálkovém ovladači!



Výrobek nevyhazujte s domovním odpadem! Po skončení jeho životnosti jej odevzdejte na místě pro sběr elektronického odpadu! Případné dotazy zodpoví prodejce nebo místní organizace pro sběr odpadu. Tímto chráníte životní prostředí a zdraví své i spoluobčanů.

TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení: 230 V~ / 50 Hz
 napájení dálkového ovladače: 1 x 3 V (CR2025) baterie, součástí přísluší.
 třída ochrany před nebezpečným dotykem: II.
 maximální vzduchový proud ventilátoru: F = 24,9 m³/min
 vstupní elektrický výkon ventilátoru: P = 53,4 W
 provozní hodnota: SV = 0,47 (m³/min)/W
 spotřeba energie v pohotovostním režimu: P_{ss} = 0,20 W
 hladina hluchnosti ventilátoru: L_{wa} = 59 dB(A)
 nejvyšší rychlost proudění vzduchu: c = 3,11 m/sec
 technická norma k měření provozní hodnoty:
 IEC 60879:1986+ (corr. 1992)
 délka přívodního kabelu: 1,6 m
 rozměry ventilátoru: Ø15 x 80 cm
 průměr podstavce: 32 cm
 hmotnost: 3,3 kg



wentylator kolumnowy

Przed użyciem urządzenia prosimy o uważne przeczytanie tej instrukcji i jej staranne schowanie. Oryginalna instrukcja została sporządzona w języku węgierskim.

Osoby o obniżonej sprawności fizycznej, umysłowej lub wrażliwości na bodźce, a także nie posiadające wystarczającego doświadczenia lub wiadomości, a także dzieci w wieku od 8 lat mogą obsługiwać niniejsze urządzenie tylko pod nadzorem, albo po otrzymaniu informacji o bezpiecznym używaniu urządzenia i zrozumieniu niebezpieczeństw wynikających z używania urządzenia. Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem. Dzieci mogą czyścić i konserwować urządzenie tylko pod nadzorem osób dorosłych.

OSTRZEŻENIA

1. Upewnij się, że urządzenie nie uległo uszkodzeniu w trakcie transportu.
2. Urządzenia nie można używać łącznie z wyłącznikiem programowalnym lub czasowym, który mógłby włączyć je bez nadzoru, gdyż w przypadku przykrycia urządzenia lub jego niewłaściwego zamocowania może to spowodować pożar.
3. Nie wolno używać urządzenia w pomieszczeniach, w których może się zbierać gaz lub pył grozący wybuchem. Nie wolno używać w środowisku łatwopalnym lub wybuchowym.
4. Używać tylko przy ciągłym nadzorze.
5. Zabronione jest używanie urządzenia w pobliżu dzieci bez nadzoru.
6. Wolno używać tylko w suchych pomieszczeniach. Chroń przed parą i wilgocią (łazienka, pływalnia).
7. **ZABRONIONE** jest używanie urządzenia w pobliżu wanny, prysznicza, basenu lub sauny.
8. Nie wolno używać urządzenia w pojazdach lub bardzo małych, zamkniętych pomieszczeniach (< 5 m², np. windy).
9. Jeżeli nie zamierzasz używać urządzenia przez dłuższy czas, wyłącz je i wyciągnij wtyczkę z gniazda.
10. Przed przemieszczaniem urządzenia zawsze wyłącz je z gniazda.
11. Urządzenie przenoś tylko trzymając za uchwyt.
12. Jeżeli zauważysz jakiegokolwiek nieprawidłowości (np. nienaturalny hałas lub zapach) natychmiast wyłącz urządzenie i wyciągnij wtyczkę.
13. Dbaj o to, aby przez otwory urządzenia nie dostały się do środka żadne ciecze i przedmioty.
14. Chroń urządzenie przed kurzem, parą, promieniami słonecznymi i gorącem.
15. Przed czyszczeniem wyciągnij wtyczkę z gniazda.
16. Nigdy nie dotykaj urządzenia lub kabla wilgotną ręką.
17. Urządzenie wolno podłączać tylko do gniazda o napięciu 230 V ~ / 50 Hz.
18. Kabel sieciowy nie może pozostawać na urządzeniu.
19. Nie układaj kabla zasilającego na urządzeniu.
20. Nie przeprowadzaj kabla połączeniowego pod dywanem, wycieraczką itp.
21. Urządzenie umieść tak, żeby gniazdo i wtyczka były łatwo dostępne i żeby wtyczkę można było łatwo wyciągać.
22. Umieść kabel zasilający tak, aby nie można go było przypadkiem wyciągnąć z gniazda i żeby nikt się o niego nie potknął.
23. Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego, nie jest urządzeniem przemysłowym.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!



Zabronione jest rozbieranie i przeróbki urządzenia. W przypadku uszkodzenia dowolnej części urządzenia natychmiast odłącz je od gniazda sieciowego i zwróć się do fachowca.

W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego jego wymianę może przeprowadzić tylko producent, auto-ryzowany przez niego serwis lub osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje.



CHARAKTERYSTYKA

pilot zdalnego sterowania mocowany magnetycznie do wentylatora • regulowana wydajność (3 stopnie) • regulator opóźnienia do 8 godzin • włączana oscylacja w zakresie 75° • poziom hałasu: 59 dB(A)

MONTAŻ I URUCHOMIENIE URZĄDZENIA

1. Usuń ostrożnie opakowanie tak, aby nie uszkodzić powierzchni z tworzywa sztucznego.
2. Połóż wentylator na poziomej powierzchni tak, aby podstawa była skierowana w Twoją stronę.
3. Odwiń kabel na całą długość.
4. Dopasuj obie części podstawy do wentylatora. Wcięcia do kabla powinno znajdować się w tylu wentylatora.
5. Zamocuj podstawę czterema śrubami.
6. Przeprowadź kabel zasilający przez wgłębienie w dolnej części podstawy zwracając uwagę na to, aby nie zaginać kabla i nie uszkodzić jego izolacji.
7. Przed postawieniem urządzenia upewnij się, że kabel swobodnie się porusza i nie jest uszkodzony.
8. Ustaw urządzenie na solidnej i poziomej powierzchni z dala od źródeł ciepła i otwartego ognia.
9. Dopiero teraz podłącz urządzenie do domowej sieci elektrycznej.
10. Włóż baterię CR 2025 do pilota zdalnego sterowania

DZIAŁANIE WENTYLATORA

Przy pomocy przycisków wentylatora lub pilota można wybrać następujące funkcje:

- ☺ Tym przyciskiem można włączać i wyłączać wentylator. W stanie włączonym jeden ze wskaźników szybkości świeci się i wentylator działa.
- ☺ Przyciskiem wyboru szybkości można wybrać kolejno: dużą, średnią i małą prędkość. Obok wybranej szybkości świeci się wskaźnik LED.
- ☺ Przy pomocy regulatora opóźnienia można nastawić automatyczne wyłączenie wentylatora po 1, 2, 4 lub 8 godzinach. Dioda LED wskazuje, po ilu godzinach wentylator wyłączy się.
- ☺ Po naciśnięciu tego przycisku wentylator wykonuje ruch wahadłowy w zakresie 75 stopni. Po ponownym naciśnięciu tego przycisku ruch wahadłowy ustaje.

Po wyłączeniu wentylatora zachowa on nastawioną szybkość działania, ale po ponownym włączeniu konieczne jest ponowne ustawienie opóźnionego wyłączenia i włączenie ruchu wahadłowego, o ile są one potrzebne.

Wentylator nie włącza się ponownie w razie przerwy zasilania w energię elektryczną, należy go włączyć przy pomocy przycisku ☺.

CZYSZCZENIE

W celu zapewnienia optymalnego działania urządzenia należy je czyścić odpowiednio często. Zależy to od stopnia zabrudzenia, ale zalecane jest czyszczenie urządzenia co najmniej raz na miesiąc.

1. Przed czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie a potem wyciągnąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.
2. Powierzchnię urządzenia czyść wilgotną ściereczką. Nie używaj agresywnych środków czyszczących. Uważaj, aby woda nie dostała się do wnętrza urządzenia lub na elementy elektryczne.
3. Włącz wentylator ponownie.

USUWANIE PROBLEMÓW

Objawy	Sposób usunięcia problemu
Wentylator nie włącza się.	Sprawdź zasilanie urządzenia! Sprawdź wyłącznik ☺!
Wentylator nie zmienia kierunku nadmuchu.	Włącz ruch wahadłowy!
Urządzenie nie reaguje na sygnały z pilota.	Sprawdź pilota zdalnego sterowania, polaryzację baterii!



Nie wyrzucaj urządzenia do odpadów gospodarstwa domowego. Po zużyciu odnieś do miejsca zbiórki odpadów elektronicznych. W przypadku wątpliwości zwróć się do sprzedawcy lub do miejscowego przedsiębiorstwa oczyszczania. W ten sposób chronisz własne środowisko, a także zdrowie swoje i innych.

DANE TECHNICZNE

zasilanie: 230 V ~ / 50 Hz
zasilanie pilota zdalnego sterowania: bat. CR2025 (3 V), znajduje się w komplecie
klasa izolacji: II
maksymalna wydajność wentylatora: F = 24,9 m³/min
pobór mocy wentylatora: P = 53,4 W
wartość eksploatacyjna: SV = 0,47 (m³/min)/W
pobór mocy w stanie gotowości: P_{ss} = 0,20 W
poziom głośność wentylatora: L_{wa} = 59 dB(A)
maks. prędkość strumienia powietrza: c = 3,11 m/sec
norma pomiarowa dla wartości eksploatacyjnej: IEC 60879:1986+ (corr. 1992)
długość kabla zasilającego: 1,6 m
wymiary wentylatora: Ø15 x 80 cm
średnica podstawy: 32 cm
masa: 3,3 kg



ventilator u obliku stupa

Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.

Osobe sa smanjenom fizičkom, psihičkom ili osjećajnom sposobnošću, kojima nedostaje znanje i iskustvo, i starije od 8 godina, samo u tom slučaju mogu koristiti uređaj ukoliko to čine uz nadzor, ili su dobili upute za sigurno korištenje uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca mogu čistiti ili održavati uređaj samo u slučaju da ih nadzire odrasla osoba.

UPOZORENJA

1. Uvjerite se nije li uređaj oštećen tijekom isporuke!
2. Uređaj se ne smije koristiti uz takve programske prekidače, vremenske prekidače ili sustave koji se zasebno upravljaju, koji mogu uređaj samostalno uključiti, jer eventualno prekrivanje uređaja ili postavljanje na neodgovarajuće mjesto može dovesti do nezgode.
3. Zabranjeno je koristiti na mjestima gdje može doći do oslobađanja zapaljive pare ili eksplozivnog praha! Nemojte koristiti u sredini koja je zapaljiva ili gdje može doći do eksplozije!
4. Može se koristiti samo uz neprekidni nadzor!
5. Zabranjeno je koristiti u blizini djece bez nadzora!
6. Može se koristiti samo u zatvorenim prostorima i suhim okolnostima! Zaštitite ga od sredine u kojoj je velika koncentracija pare (npr. kupaonica, bazen)!
7. Uređaj je ZABRANJENO koristiti u blizini kade, umivaonika, tuša, bazena ili saune!
8. Uređaj je zabranjeno koristiti u motornim vozilima ili malim (< 5 m³), zatvorenim prostorijama (npr. lift)!
9. Ako duže vrijeme ne koristite uređaj, isključite ga i izvucite kabel za napajanje iz struje!
10. Prije nego li pomjerate uređaj, u svakom slučaju ga isključite iz struje!
11. Prenosi se isključivo dizanjem za udubljenu dršku!
12. Ukoliko primijetite bilo kakvu nepravilnost u radu (npr. čudan zvuk iz unutarnosti uređaja, osjećate miris zapaljive materije) odmah isključite uređaj iz struje!
13. Pazite da kroz otvore u uređaj ne dospije nikakvo strano tijelo, niti tekućina.
14. Zaštitite ga od prašine, pare, sunčevih zraka i neposrednog emitiranja topline!
15. Prije čišćenja uređaj isključite i izvucite kabel za napajanje iz struje!
16. Uređaj i kabel za napajanje nikada nemojte dotaknuti vlažnim rukama!
17. Može se priključiti samo u utičnicu napona od 230 V~ / 50 Hz!
18. Kabel za napajanje odvijte do kraja!
19. Kabel za napajanje nemojte voditi po samom uređaju!
20. Kabel za napajanje nemojte voditi ispod tepiha, otirača, itd.!
21. Uređaj tako treba postaviti da je kabel za napajanje lako dostupan i može se izvući iz utičnice!
22. Tako vodite kabel za napajanje da se slučajno ne izvuče iz utikača, odnosno neko ne saplete o njega!
23. Uređaj mogu koristiti isključivo privatne osobe, nije dozvoljena uporaba u industriji!

Opasnost od strujnog udara!



Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov servisier ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

KARAKTERISTIKE

daljinski upravljač koji se uz pomoć magneta fiksira na vrhu ventilatora • kapacitet se može podešavati (3 brzine) • tajmer za 8 sati • osciliranje se može uključiti (75°) • nivo buke: 59 dB(A)

SKLAPANJE UREĐAJA I PUŠTANJE U RAD

1. Pažljivo odstranite ambalažu, kako se plastična oplatna ne bi oštetila.
2. Ventilator postavite na vodoravnu površinu, npr. na stol, tako da donji dio gleda prema Vama.
3. Odmotajte kabel za napajanje do kraja.
4. Postavite na donji dio ventilatora postolje koje se sastoji iz dva dijela. Žlijeb za vođenje kabela treba stajati prema pozadini ventilatora.
5. Fiksirajte postolja s 4 vijka.
6. Kabel za napajanje vodite ispod uređaja, u žlijebu koji se nalazi na donjem dijelu postolja, pazite da se ne presavije ili prelomi, odnosno ošteti izolaciju.
7. Prije postavljanja uređaja na postolja uvjerite se da je kabel slobodan i neoštećen.
8. Postavite uređaj na čvrstu i vodoravnu površinu, držite ga daleko od emitiranja topline i otvorenog plamena.
9. Samo nakon toga priključite uređaj u struju.
10. U daljinski upravljač stavite priložene baterije CR 2025.

FUNKCIONIRANJE VENTILATORA

Uz pomoć tastera na uređaju, odnosno daljinskog upravljača se mogu izabrati sljedeće funkcije.

- ⏻ Uz pomoć ove tipke se uključuje i isključuje ventilator. U uključenom stanju neki od signalizatora brzine svijetli, a ventilator funkcionira.
 - ⚙ Tipkom za izbor brzine se može birati između velike, srednje i male brzine. Pored izabrane brzine svijetli LED signalizator.
 - ⌚ Uz pomoć tajmera može se izabrati isključivanje ventilatora nakon 1, 2, 4 ili 8 sati. LED signalizator prikazuje za koliko sati se isključuje ventilator.
 - ⤴ Nakon pritiska na ovu tipku ventilator počinje oscilirati u kutu od 75°. Ponovnim pritiskom na tipku, osciliranje se prekida.
- Priključivanjem ventilatora memorizira se podešena brzina, međutim, kod ponovnog uključivanja se treba podesiti tajmer i funkcija osciliranja. Ventilator koji funkcionira u slučaju prekida struje se neće sam ponovo pokrenuti, već se tada mora ponovo uključiti uz pomoć tipke ⏻.

ČIŠĆENJE

U cilju optimalnog funkcioniranja uređaja, ovisno o razini prljavštine, uređaj se treba redovno čistiti, ali najmanje jedanput mjesečno.

1. Prije čišćenja isključite uređaj iz struje i izvucite utikač iz utičnice!
2. Blago vlažnom krpom očistite vanjsku površinu uređaja. Nemojte koristiti jake deterdžente! U unutarnosti uređaja, na njegove električne dijelove, ne smije dospjeti voda!
3. Uključite ventilator u struju!

OTKLANJANJE GREŠKE

Greška	Moguće rješenje za otklanjanje greške
Ventilator se ne uključuje.	Provjerite napajanje strujom! Provjerite prekidač ⏻!
Ventilator ne oscilira.	Izaberite funkciju osciliranja!
Ventilator ne reagira na daljinski upravljač.	Provjerite baterije u daljinskom upravljaču i njihov polaritet!



Nemojte baciti proizvod u smeće kućanstva! Na kraju trajanja proizvoda odložite ga na deponiju za električni otpad. Ukoliko imate pitanja, obratite se prodavatelju ili lokalnoj organizaciji za tretiranje otpada. Ovime štite svoj okoliš, ljude oko sebe i svoje zdravlje.

Tehnički podaci

napajanje: 230 V ~ / 50 Hz
 napajanje daljinskog upravljača: 1 baterija od 3V (Cr2025), u priboru
 klasa zaštite od dodira: II.
 maksimalni kapacitet ventilatora: F = 24,9 m³/min
 ulazni električni kapacitet ventilatora: P = 53,4 W
 pogonska vrijednost: SV = 0,47 (m³/min)/W
 potrošnja energije u stanju pripravnosti: P_{ss} = 0,20 W
 nivo buke ventilatora: L_{wa} = 59 dB(A)
 najveća brzina zraka: c = 3,11 m/sec
 standard mjerenja kod pogonske vrijednosti: IEC 60879:1986+
 (corr. 1992)
 dužina kabela za napajanje: 1,6 m
 dimenzije ventilatora: Ø15 x 80 cm
 promjer postolja: 32 cm
 težina: 3,3 kg



Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**
H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3. • www.sal.hu
Szarmazási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK
Tel.: +421/0/35 7902400 • www.salshop.sk
Krajina pôvodu: Čína

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro • Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**
Cesta zmage 13A, 2000 Maribor • Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64
Mail: office@elementa-e.si • www.elementa-e.si • Država porekla: Kitajska



Made for Europe